

在中国火锅已有 2000 多年的历史，最早流行最寒冷的地区，然后在很多地区盛行，出现了具有地方特色的种类。吃火锅时，家人和朋友为坐在桌边，桌子中间放着热腾腾的火锅。吃火锅时，人们可以根据自己的口味放肉，海鲜，蔬菜和其他配料，自己烹饪。人们可以一边尽情地聊天，一边享受美餐。

Hot pot, with a long history of more than 2,000 years in China, first became popular in the coldest regions and then prevailed in many places, with the emergence of varieties with local characteristics. Family members and friends sit at the table with hot pot boiling in the middle of a dining table while enjoying it. Meat, seafood, vegetables and other condiments can be cooked by a diner according to his taste. Chatting accompanies delicious food during the meal.

①在中国火锅已有 2000 多年的历史，最早流行最寒冷的地区，然后在很多地区盛行，出现了具有地方特色的种类。

有……历史 have/ with a history of

流行 be/ become popular; gain popularity

盛行 prevail

地方特色的种类 varieties with local characteristics

句子长，典型的多动句。可以把它拆成简单的句子，也可以合并处理成非谓语、插入语、伴随结构等。注意短语“有……历史”应为一般现在时态，“流行”“盛行”“出现”应为一般过去时态。

例 1: Hot pot has a long history of more than 2,000 years in China. It first became popular in the coldest regions and then prevailed in many places, with the emergence of varieties with local characteristics.

例 2: Hot pot, with a long history of more than 2,000 years in China, first became popular in the coldest regions and then prevailed in many places, with the emergence of varieties with local characteristics.

②吃火锅时，家人和朋友为坐在桌边，桌子中间放着热腾腾的火锅。

吃火锅 have/ enjoy hot pot

……时 while/ when, 时间状语位置灵活，放主句前后均可。

家人 family; family member

坐在左边 sit at the table

“桌子中间放着热腾腾的火锅”跟前一句不共用主语，并非多动句，可处理成“with... doing” with hot pot boiling in the middle of a dining table.

Family members and friends sit at the table with hot pot boiling in the middle of a dining table while enjoying it.

③吃火锅时，人们可以根据自己的口味放肉，海鲜，蔬菜和其他配料，自己烹饪。

“吃火锅时”前一句已有，此处可省略。

“人们”泛指 可以用被动句形式。

配料 condiments; ingredients (推荐前者，此处指“小料”)

Meat, seafood, vegetables and other condiments can be cooked by a diner according to his taste.

④人们可以一边尽情地聊天，一边享受美餐。

“人们”此处为泛指，但该句不适合被动形式，可直接使用主动形式。

People feel free to chat while enjoying delicious food.

或者直接改写原句 “吃饭时，尽情的聊天伴随着美食”

Chatting accompanies delicious food during the meal.